

Sueños Qollas: Una Muestra de Textos del Altiplano

Qolla Dreams: A Sample of Texts from the Altiplano

RALPH BOLTON
Pomona College, EE.UU
mi.fernandez.lizana@gmail.com

CAROLINA ESPINOZA CAMUS
Universidad Nacional de Trujillo
mi.fernandez.lizana@gmail.com

ARMANDO MEDINA IBAÑÉZ
Universidad Federico Villareal
mi.fernandez.lizana@gmail.com

JAVIER ÁVILA MOLERO
Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas

Recibido: 28 de febrero de 2025

Aceptado: 15 de marzo de 2025

Resumen

La atención académica a los sueños o relatos oníricos en los Andes se dedica casi exclusivamente al simbolismo y significados asignados a elementos específicos del contenido de los sueños. En este artículo, sugiero que los antropólogos adopten una visión más holística de los sueños, más amplia, analizándolos con respecto a las dimensiones psicológicas y a las relaciones sociales contenidas en esas manifestaciones de la subconsciencia. Habiendo recopilado cientos de informes de sueños, presento aquí una muestra de estos como ejemplos del tipo de textos que vale la pena investigar, especialmente en el contexto de un énfasis creciendo dentro de la disciplina de la antropología de la noche.

Palabras clave: a Sueños, los Andes, Quechua, antropología psicológica.

Abstract

Academic attention to dreams or dream reports in the Andes is almost exclusively devoted to the symbolism and meanings assigned to specific items of dream content. In this article, I suggest that anthropologists take a more holistic and ample approach to dreams, analyzing them with respect to the psychological dimensions and social relationships contained therein. Having collected hundreds of dream reports, I present a sample of these as the kind of texts worth investigating, especially in the context of a growing subfield in the discipline, the anthropology of nighttime.

Key Words: Dreams, Andes, Quechua, psychological anthropology

Introducción

Durante mi trabajo de campo en la comunidad de Ccotos en la península de Capachica en el lago Titicaca de 1968 a 1970, empleé a varios amigos de la comunidad de Chijnaya para ayudarme en mi investigación. Vivían en diferentes sectores de la comunidad que tenía una población de ca.1200 habitantes en ese momento distribuidos en ca. 250 hogares. Los ayudantes eran originarios del distrito de Taraco, que queda cerca de Capachica en la zona Quechua de las orillas del lago y con una cultura semejante.

La tarea principal de estos ayudantes fue a recopilar datos basados en sus observaciones mientras vivían en la comunidad. Visitaron diferentes hogares cada día y hablaron con los residentes sobre cualquier tema que surgiera. Una de las tareas, sin embargo, era específica, y consistía en recopilar informes de sueños de las personas en el hogar que visitaron. ¿Se acordaron de su sueño de la noche anterior y, de ser así, cuál fue?

Que yo sepa, nadie ha publicado una colección de sueños andinos, a pesar de la importancia otorgada a la interpretación de los sueños en las culturas andinas. Hay publicaciones que tratan de los significados de acciones u objetos específicos que ocurren en un sueño. Es ampliamente no sólo en las culturas indígenas de los Andes, sino también entre las culturas cosmopolitas y peruanos mestizos, que los sueños son presagios de lo que le va a suceder al soñador o alguien de su círculo, un familiar o un amigo.

Pero además de servir como pronosticadores, los sueños pueden ser una fuente de información psicológica para antropólogos. Por ejemplo, yo investigaba la agresión y conflictos sociales en una comunidad; me interesaba coleccionar textos oníricos para ver cómo estos fenómenos fueron manifestados en los sueños. Los sueños son, por supuesto, notoriamente efímeras manifestaciones de actividad mental. Y a la luz del día, los sueños a menudo se desvanecen, siendo olvidado o incapaz de ser recordado por el soñador. O lo que se recuerda es una distorsión del contenido real del sueño. Nada de esto importa cuando se trata de ver estos textos como fuentes de información sobre procesos psicológicos y culturales. La mayoría de estos sueños fueron reportados a mis ayudantes en quechua, el idioma materno de la comunidad, pero los asistentes los registraron en español.

El estudio de los sueños tiene una larga historia en psicología y los sueños juegan un papel crucial en la teoría psicoanalítica, siendo el más famoso de los análisis el de Sigmund Freud (2010; original, 1899), *Interpretación de los Sueños*, que consideraba que ofrecía información sobre la psique de la persona en análisis. Stanley Hall (1966) escribió un libro importante sobre el análisis del contenido de los sueños (see also Domhoff 1996). Dentro antropología, específicamente la antropología psicológica (una subdisciplina que apenas existe entre los antropólogos peruanos), hay bastantes publicaciones sobre los sueños en diferentes culturas, por ej. Las obras clásicas de Dorothy Eggan (1949, 1952, 1961, 1966 - Hopis); Fischer (1989 - japoneses); Gregor (1981 - Mehinaku); Hollan (1989 - Toraja Highlands) ; Kilborne (1981a, 1981b - Marruecos); Kracke (1979a, 1979b - Kagwahiv/Amazonia); Laughlin (1976 - Zinacantan, Mexico); Lemov (2024 - el trabajo de Eggan con los Hopi); LeVine (1982 - Gusii); Mannheim (1987 - los Andes); Munroe y Munroe (1977, 2010) y Munroe et al. (1989 - Kenya); Schneider and Sharp (1969 - Yir Yoront); Tedlock (1987, 1992 - Zuni y Quiche Maya).

Hay un creciente interés antropológico en la vida nocturna (Cartwright 1977; Galinier et al. 2010). Estas horas son injustificadamente olvidadas en la vida de seres humanos. Es como si nada sucediera después del anochecer. Sabemos mucho sobre actividades durante el día, pero exploraciones nocturnas no son comunes. El estudio de los sueños debe ser una parte importante de este dominio. Este desprecio por la noche no es más evidente que en un libro que detalla las actividades que se llevan a cabo en dos plazas en San José, Costa Rica, donde la autora llevó a cabo sus observaciones (Low 2010). Ellas describe las actividades diurnas pero no sabía nada de la importancia de esta plaza en la vida gay de la ciudad donde se reunieron los miembros de la comunidad gay en la noche en busca de aventuras romántica y sexuales. El problema fue que Low concluyó sus observaciones del día a las 9:00 p.m. Entonces, su estudio etnográfico de la

plaza quedó incompleto.

Mis ayudantes, Ciriaco Enríquez y Fidel Supo, registraron cientos de sueños. Ofrezco aquí una pequeña muestra. Los ayudantes eran hombres jóvenes cuya Lengua materna es runasimi; ambos también hablaban español. Solo tenían una formación educativa primaria, lo que se refleja en sus escritos. Me enfrentó la cuestión de dejar los textos tal como fueron transcritos en los cuadernos, o corregir la gramática y la ortografía. Decidí que dejar algunos textos en su estado original. Betty Cajo Cosavalente transcribió los cuadernos, y en algunos casos corrigió la escritura. Así que algunos de los sueños están en el estado original y otros han sido “limpiados” hasta cierto punto.

Al final, no utilicé los materiales recopilados en mis análisis debido a la falta de tiempo para estudiar e incorporar las ideas de estos materiales. Pero merecen ser examinados por derecho propio. He reemplazado los nombres con seudónimos.

Los Sueños

Lunes 23 de marzo de 1970

Sueño 1. El sueño del informante

Mi he soñado con el Director Máximo Chata, profesor de la escuela si mi profesor había estado diciéndome hoy Antonio, a que en nuestra Escuela Ccotos no va ver quinto año.... Así mi había estado diciendo y también en mi sueño a mi director Máximo Chata he visto con un terno azul así he visto al profesor y también el mi profesor había estado con su señora con sus hijos y entonces hay su señora mi dijo diciendo, mi lo dices a tu mamá que mi vende papas quero comprar unas 3 arrobos así mi había dicho su señora del señor Chata, y entonces yo le die a su señora del señor Chata diciendo voy a decir a mi mamá y dice que le vas a vendir a su señora de maestro papas dice que quiere comprar unas tres arrobos así mi ha dicho su señora del maestro así le estaba diciendo a mi mamá y hay mi mama mi dijo no tengo papa para vendir así mi había dicho mi mamá y entonces hay a mi mamá hay le he dicho vamos vender pues papa a su señora del profesor así le he dicho y entonces mi mamá mi dio entonces corre ante el profesor entonces a decirles que te vamos vendir papa así mi ha dicho mi mamá y entonces a mi mamá le he dicho voy ante el profesor a decir que le vamos a vendir así mi ha dicho mi mamá y hay yo que fue corriendo ante el profesor a decirles que le vamos vender papas así le he dicho cuando he llegado ante el señor Chata el señor Chata mi dijo diciendo ahorita voy a mandar a mi señora así mi dijo y entonces mi he regresado a mi casa y hay a mi mamá le he dicho diciendo que el profesor mi ha dicho dice que a su señora va mandar así mi ha dicho el profesor así le he dicho a mi mamá y así le estaba hablando y hay mi desperté (significante debe se suñar con mi profesor Máximo Chata es debe ser siguro habla sobre de mí y también de lo que mi ha dicho véndeme papa eso debe ser siempre sabíamos vender papa y también de lo que mi ha dicho no va ver quinto año eso debe ser tal vez no va ver el quinto año eso mi significa nada más).

Sueño 2. El sueño de mi papá

Mi papá había suñado con su hermano Agustín Supo Supo, con su mujer Eugenia Cruz, con sus hijos de mi tío Agustín Supo dice que había suñado dice que mi tío Agustín Supo a mi papá dice que les estaba dando a mi profesor coca y también dice que mi tío había estado enfermo en su casa de mi tío Agustín Supo Supo dice que a mi papá había dicho hay hermano Vicente estoy enfermo no sé porque estoy enfermo dice que así le había dicho a mi papá mi tío Agustín y entonces dice que mi papá a mi

tío Agustín le había dicho diciendo de que estas enfermo hoy hermano Agustín se ayer nos hemos encontrado estabas bien así le había dicho a mi papá a mi tío Agustín y entonces había dicho en su sueño a mi papá, ayer he tenido cólera por eso nomas mi he enfermado así le había dicho a mi papá también dice que hay a mi papa le han hablado sus hijos a mi papa nuestra mama ha hecho reñir a mi papa por eso mi papa se encuentra enfermo y entonces, mi papa a mi tía Eugenia, dice que tú a mi hermano Agustín has hicho reñir así mi dicho tus hijos a si le había dicho a mi tía Eugenia Cruz mi papá y entonces siempre mi tío Agustín Supo siempre dice estaba gravemente enfermo al verle a mi tío Agustín mi papa dice que estaba llorando mi papa y también sus hijos al verle dice que estaban llorando mucho y también mi papa hay a mi tío Agustín dice les estaba preguntando diciendo de que le has enfermado hay hermano Agustín que es lo que le ha pasado así dice que mi papa Vicente a mi tío Agustín les estaba diciendo y también hay en su casa de mi tío dice que estaban muy triste mi papa su señora de mi tío y sus hijos y hay dice que se despertó muy muy asustado. (Significante debe ser suñar con mi hermano Agustín y su señora debe ser eso mi significa talvez mi hermano Agustín morir eso mi significa dice nada más por el sueño de mi papá).

Sueño 3. El sueño de mi mamá

Mi mamá había suñado con mi madrina Eugenia Parillo, es de la parcialidad de Siale dice que mi mamá había ido ante mi madrina diciendo, véndeme, papas hace diciendo dice que mi mamá ha ido ante mi madrina Eugenia Parillo y a mi mamá dice que había dicho mi han dicho hay mi comadre Ambrosia Padilla de donde pareces así le había dicho a mi mamá mi madrina Eugenia Parillo, y entonces mi mamá a mi madrina le había dicho estoy viniendo a tu casa hay comadre así le había dicho mi mama y también a mi mama le habían dicho diciendo que mi han dicho los gentes de Ccotos cuando mi pregunto de ti mi dicen que tu ti has muerto así mi dicen cuando mi pregunto a la gente así le había dicho a mi mama, había dicho porque no vienes siquiera a ayudarme en mi chacra siquiera a ayudar a hacer escarbar los papas que yo tengo en bastantes partes así le había dicho a mi mama mi madrina Eugenia Parillo y también le había dicho, porque no viene mi hijo Antonio así le había dicho así mi ha contado sobre su sueño, también en su casa de mi madrina había visto carnes fricas, vendo esas carnes, mi mama a mi madrina Eugenia Parillo le había dicho diciendo que véndeme esa carne que tienes así le había dicho mi mama a mi madrina Eugenia Parillo y dice que mi madrina le había contestado la carne que tengo eso no es para vender ni tampoco no es mía así le había dicho mi madrina a mi mama y dice que así ha visto carne mi mama en su casa de mi madrina Eugenia Parillo y también mi madrina a mi mama había dicho mañana vienes te voy a vender así le había dicho a mi mama mi madrina y entonces mi mama dice que les estaba diciendo ahora yo quiero que mi vendes así le había dicho a mi madrina mi mama y dice que hay si despertó, (significante debe ser suñar dice suñar con su comadre Eugenia Parillo debe ser seguro mi estará diciendo porque no viene así mi estará diciendo dice y también ver carne en su casa de mi comadre debe ser muerte nada mas).

Martes, 24 marzo1970

Sueño 4. Informante

Mi he suñado en la ciudad de Puno con mis amigos Sabino Parillo Lerma, Sabino Supo, Vinicio Padilla Parillo con mi amigo Juan Padilla, con esos sus amigos mi he

suñado, con esos mis amigos estaba andando su luna calle, tal como sabíamos andar así de cargador en la calle así estábamos andando entonces mi amigo Sabino Parillo Lerma y conmigo hemos jugado en la calle a otros mis amigos nos miraban así riendo y entonces seguíamos jugando con mi amigo jugando y entonces de repente por una esquina vemos guardia y nosotros seguíamos jugando con ese mi amigo Sabino Parillo Lerma y nos veo jugando el guardia y yo viendo al guardia yo mi fue corriendo a una calle y al amigo Sabino le agaran y lleva de la comisaría y entonces yo mi escapa y los demás mis amigos ay nomas si quedaron y siempre yo también yo mi busca de mis amigos yo fue buscar a esos demás mis amigos y lo encontré a mis amigos en una calle y las llame, de una esquina a esos mis amigos y entonces mi amigos mi agaran y hay patadas de lo que he hecho llevar a mi amigo a la comisaría y mi dijieron para que has jugado así mi dijieron y así estábamos andando en una calle y también así estábamos andando en la calle y hay vimos uno pero grande igual que un animal de montaña, esos nosotros miPadilla y uno de mis amigos le teran con cascaras de naranjas y también ese animal come ese cascaras de naranja y de hay nos retePadilla seguíamos andando en la calle con mis amigos hay nos perdió un amigo y a esos lo buscamos por todas las partes y no encontPadilla nada a ese amigo que hemos perdido, así nosotros andando por las calles y hay mi encontré con un guardia y ese guardia mi dijo su placa así mi pregunto y yo le dije no tengo y así con ese guardia estuvo hablando y hay mi desperté (significante debe ser suñar con esos mis amigos debe ser mejor dicho no puedo significar nada de lo que mi sueño con mis amigos nada no mi significa nada, mas).

Sueño 5. El sueño de mi papá

Mi papá había suñado con mi abuelo, Toribio Supo o con su papá, había su papá Vicente Supo Supo dice que su papá les estaba diciendo hijo Vicente cuando mi muero tu quedara aquí en mi casa cóndor sayona, pampa y tu hermano Agustín quedara con Callejón así dice que su papa había dicho en su sueño a mi padre y también dice que les estaba diciendo que yo soy ya un poco viejo ya no puedo ni andar ni caminar, y ni suber al cerro así le había dicho a mi papá su padre Toribio Supo y también a mi papa su padre le había dicho diciendo que cuando yo he sido joven como Uds. yo he sido bien entelegente y bien querido así dice que les estaba diciendo a mi papa su padre Toribio Supo así mi conto su sueño y también mi ha dicho que su padre de mi papa también le había indicado diciendo, que estas mis terrenos no van llorar por mí ni mis casas no van llorar por mi así se había dicho a mi papa mi abuelo Toribio Supo y también dice que mi abuelo Toribio Supo había sido enfermo dice así mi papa y también ha dicho de que mi abuelo a mi papa le había dicho diciendo, que tu hermano Agustín Supo y tu mi hijo Vicente mis terrenos que les voy a dejarles, les voy recomentar antes que no mi muero, tu mi querido hijo mayor repartirás a tus menores que les voy a dijar en el documento así dice que su padre de mi papa....dice que les estaba diciendo así cuando se ha dormido y dice que eso había suñado mi papa y también mi dijo que tu abuelo Toribio Supo había estado muy muy triste así mi ha dicho y también dice que mi abuelo Toribio Supo dice que ha estado enfermo y dice que mi papa en su sueño dice que estaba pensando cuando muere mi papa Toribio Supo, como voy a estar así yo solito con mis hermanos dice que a si estaba pensando en su sueño y se despertó, significante debe ser, suñar con su padre Toribio Supo dice que significa, nunca mi padre finado no mi ha hecho suñar, seguro mi va pasar algún cólera eso dice que significa nada más.

Sueño 6. El sueño de mi mamá

Mi mamá había soñado con su señora de Agustín Yanqui esa persona el de la parcialidad de Ylata y esa señora se llama Gregoria Cruz Leandres y esa señora cada domingo trae pescados para vender dice que con esa señora dice que ha soñado mi mamá dice, que con esa señora a han estado en su casa de esa misma señora Gregoria Cruz Leandres dice que con esa señora dice que habían conversado diciendo, que mi marido había tenido otra señora y otro enamorado así dice que había avisado en su sueño a mi mamá esa señora, Gregoria Cruz Leandres y entonces dice que mi mamá había dicho por pues anda tu marido así con otra mujer dice que así le había dicho en su sueño y entonces dice que esa mujer Gregoria Cruz Leandres había dicho a mi mamá si porque se portara mi marido así conmigo así le había dicho y entonces dice que mi mamá también hay le contesto diciendo que así son los hombres que no se portan con las mujeres así le había dicho mi mamá a esa Gregoria Cruz Leandres y entonces dice que esa mujer a mi mamá le había dicho cuando mi marido si va andar con otras mujeres yo mi voy irme de cualquier sitio así le había dicho y dice que así había soñado con esa mujer y dice también que esa mujer en su lado de mi mamá había llorado mucho de lo que había andado su marido con otras mujeres y dice que mi mamá a esa mujer Gregoria Cruz Leandres le había dicho que así también son las mujeres que hacen botar a los casados así le había dicho a mi mamá a esa mujer y dice que así había soñado y también siempre dice que estaba llorando mucho esa mujer en su lado de mi mamá y dice que así estaba conversando con mi mamá y dice que hay se despertó, (significante debe ser soñar con esa mujer dice que con esa mujer siempre sabía soñar y dice que siempre sabía llorar en su lado de mi mamá dice que eso significa mi mamá nada mas).

Miércoles, 25 marzo 1970

Sueño 7. Informante

Me y soñado con una mujer en la ciudad en Puno, y esa mujer se llama Rosa Pilco Supo esa señora vende panes, en el mercado central de Puno con esa señora mi he soñado yo para esa señora le estaba vendiendo sus panes y los gentes, cuando yo vendía panes montón de gentes mi acercaban y entonces yo estaba vendiendo panes y entonces esa señora mi dijo hay chico corre a comprar pan de la panadería de Puninita de hay vas a comprar así mi dijo y hay yo a esa señora les dije que no puede ir ante la panadería punenita porque tengo que irme a mi estancia así le dije a la señora Rosa Pilco Supo y entonces mi dijo hay corre nomas así mi dijo y hay entonces yo le dije a la señora siempre no puede ir a la panadería así le dije y hay le dije a esa señora Rosa y mi dijo también corre nomas y mi ha dado plata 160 soles para comprar pan y entonces yo a esa panadería llevando las canastas con un cargador y cuando lleguemos a la panadería hay mi dijo la señora que vende pan a la dueña de la panadería y entonces mi ha contado panes a valor de 160 soles de pan y entonces y hemos comprado el pan y hemos venido al mercado cargando el pan con ese cargador que hemos ido y cuando estaba vendiendo dice la panadería hay mi encontré con la señorita del transportes Fénix con eso nomas mi encontré y esa señorita mi dijo hay Antonio porque no vienes a trabajar así mi dijo y yo le dije a la señorita, no tengo tiempo para venir a trabajar a la oficina por también estoy trabajando con otro trabajo así le he dicho a esa señorita y entonces mi dijo hay la señorita mañana venes a trabajar tengo bastante cosas que llevar a las casas comerciales así mi dijo y así con esa señorita estaba hablando y hay mi desperté significante debe ser soñar, con la señora Rosa Pilco Supo debe ser eso que siempre para esa señora Rosa Pilco

Supo siempre sabía ir a comprar a la misma panadería Punenita y suñar con esa señorita del transporte Fénix debe ser eso talvez mi habla de mi nada más).

Sueño 8. El sueño de mi papá

Mi papa había suñado en un cerro muy alto, dice que mi papa había ido ante mi tío Agustín Supo, dice que a eso ha ido en su sueño y entonces hay dice que mi papa dice que en el camino dice que se encontró con mi mama Ambrosia Padilla Parillo y hay dice que mi mama dice que le pregunto diciendo, que estas haciendo hasta estas horas de estoy esperando así le había dicho mi mama a mi papa y entonces hay dice mi papa a mi mama diciendo que no he podido venir de mi hermano, están tomando así le había dicho mi papa a mi mama y entonces dice que mi mama dice que le pregunto mi han dicho de que tu dice que han estado tomando por eso he venido a buscarte de lo que mi han dicho que están borrachando por eso he venido a verte, así le había dicho mi mama a mi papa y entonces dice que mi papa a mi mama le pregunto quién ha dicho que estamos borrachando así le había dicho mi papa a mi mama entonces, con mi papa y mi mama dicen que estaban viniendo o subiendo al cerro muy alto y muy desconocido y entonces mi mama a mi papa dice que les pregunto diciendo que como hemos venido a eso.. Despertó mi papa (significante debe ser suñar con mi esposa debe ser, talvez mi esposa se murira así significa y también suber al cerro es también muerte, ver pero es ladrón nada más).

Sueño 9. El sueño de mi mama

Había suñado con mi tía Manuela Parillo, dice que mi tía Manuela Parillo les estaba diciendo en su sueño que tu hijo Antonio mi ha dicho que voy a perder de sus padres así mi ha dicho la Manuela Parillo en mi sueño dice y hay yo le he dicho a la Manuela Parillo que mi hijo Antonio no está aquí se ha ido para la ciudad de Arequipa así dice que le había dicho en su sueño y entonces dice hay conversado con mi tía Manuela Parillo y entonces a mi mama la Manuela Parillo dice que le ha dado habas verde siquiera comete, habas verde así le había dicho a mi mama mi tía Manuela Parillo y entonces dice que mi mama estaba comiendo habas verde, y dice que cuando terminaron a comer habas verde dice que a mi mama había convidado también coca, para que se chacchen coca y mi tía Manuela y mi mama dice que estaban chacchando coca y entonces dice que así estaban hablando y dice que hay se despertó, significante debe ser suñar con Manuela seguro habla de mí y de lo que mi ha dado habas verdes es un cólera y de lo que hemos chacchado coca, debe ser bueno nomas, nada más).

Jueves 26 marzo 1970

Sueño 10. Informante

Mi he suñado con mi sobrina Luisa Padilla con esa mi sobrina mi he suñado esa mi sobrina había llegado de Arequipa, había estado en mi casa esa mi sobrina mi había dicho, porque no te vas a Arequipa a trabajar así mi dijo mi sobrina en mi sueño y entonces yo le dije a mi sobrina Luisa no puede ir a Arequipa porque tus abuelos no mi puedo así le he dicho y a mi sobrina y entonces mis sobrina mi dijo mi papa allí en Arequipa está necesitando trabajadores así mi dijo y hay entonces a mi sobrina le dije diciendo ahora no puede ir a Arequipa porque estoy en la escuela, así le he dicho y entonces así estábamos conversando con mi sobrina y hay entonces esa mi sobrina mi

había regalado lápices de carbón y borradores y tinta sicas y hay entonces esas te voy a regalarte así mi dijo y estaba guardando las cosas que mi ha regalado mi sobrina Luisa Aza Supo y entonces yo a mi sobrina Luisa les estaba dando pan y así estábamos con mi sobrina hay también estaba preguntando a mi sobrina allí en Arequipa como estoy tus padres y mi sobrino Julio y el Carlos, como están así les estaba diciendo y entonces ella mi sobrina mi contesto diciendo están bien nomas así mi dijo y hay también le estaba preguntando como está tu tío Mauricio así les estaba preguntando y ella mi dijo que tu hermano Mauricio tiene mujer así mi dijo mi sobrina y hay también mi dijo que el Mauricio está trabajando bien así mi estaba diciendo en mi sueño mi sobrina Luisa Aza y también estábamos comiendo panes, así jugando y así riendo con esa mi sobrina Luisa Aza Supo es su hija de mi hermana mayor Rosalía y hay mi desperté significante debe ser suñar con mi sobrina Luisa Aza Supo debe ser seguro mi habla de mí y también de lo que hemos comido panes eso de ser el cuerpo de nuestro señor nada mas).

Sueño 11. El sueño de mi papá

Mi papá había suñado con nuestra casa de Huayta Yadre en esa nuestra casa había suñado, dice que mi mamá y mi papá dice que estaban sembrando papas en nuestra casa abajo y entonces que cuando mi papa estaba sembrando papas dice que hay han tenido con mi papa y mi papa dice que han tenido pelea y entonces mi papa dice que estaba sembrando papa muy reñigado de lo que han tenido pelea con mi papa y mi mama y dice que cuando estaban sembrando dice que ja venido su ahijada Petrona Supo de Padilla y entonces dice que papa había avisado que con tu madrina hemos tenido pelea dice que así les había dicho a mi tía Petrona Supo y hay entonces que mi papa había no sé qué nos pasaba con tu madrina hemos venido a sembrar papa, no sé qué es lo que les pasa con tu madrina así le había dicho mi papa a mi tía Petrona Supo y entonces mi papa, mi tía y mi mama había dicho y entonces así estaba conversando a mi tía Petrona mi papa y entonces dice que hay si despertó significante debe ser suñar con mi esposa que a veces sabíamos tener pelea y también de lo que hemos ido a sembrar papa eso no significa nada, nada más).

Sueño 12. El sueño de mi mama

Había suñado mi mama con conejos dice que mi mama había visto bastante conejos en su casa de Felipe Parillo y entonces mi mama dice que quería comprar a esos conejos dice y entonces dice que mi mama a su señora del Felipe Parillo le había dicho diciendo que véndeme esos conejos que tienes así había dicho y entonces el Felipe Parillo le había dicho a mi mama no tengo para vender así le había dicho a mi mama, el Felipe Parillo y entonces el Felipe Parillo le había dicho a su mujer que la señora Ambrosia Padilla quiere comprar conejos así le había dicho a su señora el Felipe Parillo y entonces su señora del Felipe Parillo le había dicho no tenemos hartos conejos sin tendríamos hartos conejos les vendería así le había dicho a mi mama su señora del Felipe Parillo y entonces el Felipe Parillo le había preguntado a mi mama de cada conejo cuando mi puedes dar así le había dicho a mi mama el Felipe Parillo y mi mama le había dicho también de que les puedo a comprar a 10 soles así le había dicho al Felipe Parillo y entonces dice que mi mama ha comprado conejos 5 conejos y dice que de que ha comprado dice que ha venido a nuestra casa y entonces cuando llego a la casa dice, que cuando llego a nuestra casa a mi papa le había dicho he comprado conejos a diez soles, así le había dicho a mi papa, mi mama y entonces mi mama a mi papa les había

dicho que el Felipe había tenido hartos conejos así les había dicho y entonces mi papa a mi mama les había dicho a como cada conejo has comprado así le había dicho a mi papa y hay se despertó significante suñar con Felipe Parillo seguro habla de mí y de lo que mi ha vendido conejos eso no puedo significar nada más).

Viernes, 28 marzo 1970

Sueño 13. Informante

Mi he suñado con mi papa y mi mama y con nuestro toro negro que tenemos con eso mi he suñado y mi mama y mi papa han tomado con nuestra casa con hartos personas y cuando estaban tomando con esas personas a nuestra casa había venido un carnicero, o comprador de vacas o toros y eso carnicero corriendo ha llegado a nuestra casa en su caballo y entonces nuestro perro que tenemos eso quería morder y a nuestro perro hemos atajado y mi dijo dónde está tu papa así mi dijo y entonces yo le dije que mi papa está tomando así le he dicho a ese carnicero y hay salió mi papa y así borracho y entonces con ese carnicero han hablado diciendo hay señor véndeme tu toro pues así dijo y hay entonces mi papa dijo a ese carnicero primero mi vas traer su cambio se te voy a vender cuando mi traes su enema así a dicho mi papá a ese carnicero y entonces ese carnicero a mi papa ha dicho diciendo véndeme para plata así ha dicho y entonces mi papa dijo cuándo mi ofreces de mi toro así dice y entonces ese carnicero ha sacado igual que el papel saco de sus bolsillos la plata y entonces mi papa no ha querido para plata vender nuestro toro y entonces mi papa ha dicho a ese carnicero mañana mi traes un toro su cambio así ha dicho mi papa a ese carnicero y hay yo no he querido que vende nuestro toro y hay le dijo papa yo no quiero que vendes nuestro toro así le he dicho y mi papa no ha querido vender el toro que tenemos y así mi he suñado y también siempre ha querido comprar nuestro toro y yo no he querido vender nuestro toro y se fue ese carnicero a comprar otros toros y mi papa seguían borrhanchando que la gente que ha estado en nuestra casa y hay mi desperté significante debe ser suñar con mi padres, eso debe ser o de lo que he visto borracho eso es lluvia y de lo que ha venido ese carnicero a comprar el toro eso debe ser talvez va venir y seguro vamos vendir nuestro toro nada más signífico).

Sueño 14. El sueño de mi papá

Mi papa había suñado en Arequipa con mi hermana Rosalía Supo y mi cuñado Vicente Aza con sus hijitos más había suñado con Luisa Aza Supo, Felicia Aza Supo, Marina Aza Supo, Julio Aza y con Carlos Aza Supo con esas han suñado mi papa de su sueño que sueño que ha contado y también dice que mi hermana Rosalía les había dicho como estará mi mama allí en la estancia y como nosotros estamos aquí en Arequipa tan alegre y mi pobre mama como estará así dice que mi hermana Rosalía les había dicho y también había dicho de que mi mama siempre sabia enfermar de eso papa yo tengo pena así le había dicho a mi papa mi hermana Rosalía y también mi papa hay dice que estaba diciendo de que tu mama mi estará diciendo que es lo que tiene que hacer allí en Arequipa así mi estará diciendo dice que les estaba diciendo mi hermana Rosalía y también mi hermana a mi papa les había dicho que voy a ir a la estancia a ver cómo estará tu mama así dice que les estaba diciendo a mi hermana mi papa y también dice que mi papa estaba pensando en su sueño venir aquí a ccotos, así había suñado mi papa y hay se despertó, (significante debe ser suñar con mi hija Rosalía y su esposo y sus hijos eso debe ser seguro mi recuerdan de mí y también seguro de su mama mi hija tiene pena

eso significa nada más).

Sueño 15. El sueño de mi mamá

Mi mama había soñado con mi hermano Mauricio Supo Padilla dice que mi hermano Mauricio dice que les estaba diciendo mamá mi he venido de Arequipa, porque allí en Arequipa no ay trabajo dice que así les ha dicho a mi mama mi hermano Mauricio y también mi hermano Mauricio dice que les estaba diciendo les he mandado carta diciendo que mi menos hermano Antonio que venga así le había dicho a mi mamá mi hermano Mauricio en su sueño y también había dicho a mi mama cierto es allí en Arequipa mi han dicho de que tu mi mama andas llorando diciendo que mi hijo Mauricio había muerto así dice mi dicen que andas llorando así mi han dicho la gente así mi habían dicho allí en Arequipa así le había dicho mi hermano a mi hermano Mauricio y hay dice que así les estaban conversando con mi mama y mi hermano mayor y dice que mi hermano Mauricio les había dicho de que no estoy bien estoy enfermo así les había dicho a mi mama mi hermano y así dice que estaban conversando y se despertó (significante debe ser soñar con mi hijo mayor eso debe ser seguro estará enfermo a a lo mejor va venir dice que eso se significa nada mas).

Sábado, 29 marzo 1970

Sueño 16. Informante

Mi he soñado con mi hermana Leonarda Elaquita Supo esa mi prima hermana mi había estado diciendo que porque no vienes a Puno a trabajar hay bastante trabajo para los cargadores así mi había dicho mi hermana Leonarda Elaquita Supo y también mi había estado diciendo que yo también mi he venido de Puno, mi he salido de mi trabajo así mi había estado diciendo mi hermana Leonarda Elaquita y también yo les estaba diciendo que yo también voy a regresar a Puno de un mes así mi había estado diciendo en mi sueño y también yo a mi hermana les estaba convidando tostado y eso mi he soñado en su casa de ella y también mi hermana mi convidó también fiambre de carne y eso yo estaba comiendo y hay mi dijo mi hermana Leonarda diciendo que mis padres allí en Puno están trabajando bien así mi había estado diciendo y yo a mi hermano les estaba diciendo también yo estoy pensando ir a Puno pero no puedo así les estaba diciendo y así mi hermana mi dijo hay yo estoy en dos ir o no ir a Puno así mi dijo y yo le dije yo siempre voy a ir a Puno a trabajar así les estaba diciendo a mi hermana Leonarda y también así estábamos conversando y hay mi despede significante debe se soñar con mi hermana Leonarda debe ser seguro va llegar de Puno y eso mi signifíco nada más).

Sueño 17. El sueño de mi papá

Mi papa había soñado con Pascual Supo y dice que con ese Pascual Supo dice que han soñado en su casa de mu cuñado o Luis Padilla o en su tienda dice que han tomado con mi papa y con el Pascual Supo y entonces mi papa y con el Pascual van tomando bien no más dice mi papa se le ha comprado para el Pascual y el Pascual también para mi papa dice que les ha comprado también y dice que el Pascual Supo a mi papa les había dicho que tú no eres un licenciado así le había dicho y el Pascual a mi papa en su sueño quería pegar a mi papa dice que el Pascual y así mi conto sobre su sueño y también dice que mi papa se aguantó nomas y otros vez dice que les ha discutido o entre los dos dice

que les han tenido descuteccion y así borracho dice que han tenido descuticion y hay nomas dice que han peleado y al Pascual dice que en su sueño ha matado, Al Pascual Supo y dice que así dice que han tenido pelea y siempre dice que mi papa ha matado al Pascual Supo que hay se despertó (significante debe ser suñar con Pascual, P. debe ser que nunca no sabía suñar dice nada más).

Sueño 18. El sueño de mi mamá

Mi mama había suñado con el Lorenzo Enríquez dice que el Lorenzo había venido a nuestra casa y también dice que el Lorenzo había venido a nuestra casa, dice que le pregunto a mi mama diciendo donde está tu Antonio así le había dicho y dice que mi mamá dice que les contesto diciendo que el Antonio no está aque se estaba yendo para nuestro casa de abajo así ha dicho mi mamá al Lorenzo y dice que mi mama dice que le pregunto diciendo para que necesitas al Antonio y el Lorenzo a mi mamá había dicho que mi ha robado plata 180 soles de oro, es nomas mi ha visto de que o tenía plata así le había dicho a mi mama el Lorenzo y entonces mi mama había dicho a ver voy a preguntar así le había dicho al Lorenzo y dice que eso ha suñado con el Lorenzo y dice también el Lorenzo dice que ha ido a su casa y así había suñado con el Lorenzo y dice que hay si despertó significante debe ser suñar con el Lorenzo debe ser seguro de mi habla dice y eso significa nada mas). Todo lo que se ha podido he escrito nada más.

Sábado, 20 junio 1970

Sueño 19. Informante

Mi había soñado con mi papá en nuestra casa abajo Miten Supo Chaque en ese lugar mi había soñado mi papá mi había dado en plato caldo puramente carne y ese caldo que mi papá lo que mi ha dado eso había sido, con aje muy amargo y entonces yo a mi papá les he dicho papá como mi sirves la comida con harto aje así le he dicho a mi papá y entonces mi papa en nuestra casa mi había dicho diciendo, a mi mi gusta la comida con aje así mi dijo mi papá y entonces así yo el caldo que mi ha servido mi estaba comiendo y entonces yo estaba comiendo mi papa mi dijo hoy Antonio sabes mañana voy a ir a Puno y tú te quedas cuidando los animales y la casa así mi dijo mi papa en mi sueño y entonces yo a mi papa le pregunte aque vas a ir a Puno o así le había preguntado a mi papa mi había dicho diciendo voy a Puno a comprar uniforme para ti así mi había dicho mi papá y yo a mi papa le he dicho ya papa voy estar cuidando los animales y la casa y con tal que tu mi papa mi vas comprar uniforme así le he dicho a mi papa y mi papa estaba ya para partir a Puno y de repente hay delante de mi papa pareció mi hermana Rosalía Supo Padilla con todo sus hijos y con cargas en el burro y su suegro Feliciano Padilla y entonces a mi papá mi hermana Rosalía les abrazo y les biso y a mi también mi agarro de mis manos y entonces hay mi hermano a mi mi dijo hoy Antonio descarga los burros y baja las cargas así mi dijo mi hermana Rosalía y entonces yo descargue los burros y baje las cargas delante de mi hermana Rosalía y entonces mi hermana de una talega saco panes primero ha dado a mi papa panes y en segunda a mí, mi ha dado 10 panes y yo agarre los panes y estaba comiendo y entonces hay mi papa mi dijo corre ante tu tío Francisco Padilla y lo vas a llamar así mi había dicho mi papá y entonces yo a mi papa le he preguntado si uno va estar en su casa que es lo que yo voy a hacer así le he dicho a mi papá y entonces mi papa mi había dicho si no va estar en su casa te vas a venir vas a regresar rápido así mi dijo y entonces yo fue ante mi tío Francisco Padilla

y estaba yendo en el camino ya estaba cerca de su casa de Lucio Parillo hay mi alcanzo un perro y ha mordido en mi pierna puramente sangre y entonces yo estaba llorando yendo llorando y hay mi he despertado muy asustado. Significante soñar con mi papá no significo nada y suñar con mi hermana Rosalía Supo eso debe ser seguro mi habla de mí y de lo que he visto burro eso debe ser poco trabajo en mis exámenes y de lo que mi ha mordido perro eso debe ser ladrón nada más.

Sueño 20. El sueño de mi papá

Mi papá había soñado en un cerro, con la señora Jacoba Supo pero esa mujer se ha muerto con esa había soñado dice mi papá había llevado las ovijas al cerro con mi hermanita Petrona y dice que mi papa estaba pasteando mi papá las ovijas y entonces esa mujer Jacoba Supo dice que a mi papá le había dicho hoy Don Vicente como pasteas en mi terreno tus ovijas así le había dicho la señora Jacoba Supo a mi papá y entonces mi papá le había dicho a esa mujer diciendo que es lo que le pasa hoy tía así le había dicho mi papá a Jacoba Supo y entonces la Jacoba Supo a mi papá le había arrojado con piedra y entonces mi papá dice que había tenido un chicote y dice que con ese chicote dice que le tiro lategasos a esa mujer y entonces dice así hay tenido pelea con esa mujer y dice hay cuando estaban peleando con mi papá y con Jacoba Supo dice que en sus lado se aparecieron sus familias de Jacoba Supo y dice que hay han tenido más pelea y dice que a mi papá les agarraron a piedrazos y dice de mi papa les quitaron las ovijas que estaba pasteando y entonces a mi papa dice que les hirieron en dos partes en la cabeza y entonces dice que cuando les quitaron de mi papá las ovijas dice que mi papá fue ante el teniente y dice que cuando estaba yendo ante el teniente dice que otra vez le alcanzaron a mi papa para pegarles y dice que mi papa no había hecho alcanzar y dice que se correo ante su casa de Vicente Lerma y dice que apenas se escapó hay a esa casa y dice que hay cuando se escapó a su casa de Vicente Lerma dice que mi papa todo al Vicente Lerma todo dice que aviso y dice mi papa hay estaba con dolor de cabeza y así dice que mi papa había soñado y dice hay despertó. Significante puede ser dice que cuando sabia soñar con esa Jacoba Supo dice que sabia hacer soñar para que pasa a mi papá alguna cosa dice que para ese sabia hacer soñar y dice también esa mujer se ha muerto, seguro eso alma mi ha hecho soñar para tener alguna cólera, nada mas.

Sueño 21. El sueño de mi mamá

Mi mamá había soñado en su casa de mi madrina Eugenia Parillo, pero esa mi madrina se encuentra en la parcialidad de Siale dice que mi mamá había ido ante mi madrina a ayudar en chacra, dice que mi mama había ido y dice que cuando había llegado a su casa de mi madrina dice que mi madrina Eugenia Parillo a mi mama le había dado o había convedado en plato lleno caldo con carne dice y mi mama dice que estaba comiendo y dice que cuando mi mama ha terminado a comer dice que mi madrina Eugenia a mi mama le había dicho hoy mi comadre Ambrosia así tiempo no has venido y no mi has visitado así tiempo así le había dicho a mi mama mi madrina y entonces mi mama a mi madrina le había dicho diciendo no tengo tiempo para avenir y casi también todos los días estoy ocupado así le había dicho mi mama a mi madrina Eugenia Parillo y también mi madrina a mi mama le había preguntado porque no viene mi Antonio así le había dicho mama y entonces mi mama a mi madrina le había dicho tu hijo Antonio no está aquea si le había dicho y también había dicho no quiere venera si le había dicho a mi madrina Eugenia mi mama y entonces mi madrina a mi mama

les había dicho entonces mama vienes también vamos hacer escoger papas así le había dicho a mi mama y hoy día mi vas hilar lana para poncho para tu compadre así le había dicho a mi mama mi madrina y entonces a mi mama le había dado lana para hilar y dice que mi mama estaba hilando la lana que le ha dado mi madrena y también mi madrena a mi mama les había hablado también sobre cuistion de que mi padrino Cosme Chata, antes que mi mama no ha llegado a su casa dice que mi padrino estaba hablando de que mi mama tenía que ir siempre ese día y cuando mi mama había llegado a la casa de mi padrino, estaba diciendo de que hoy día tenía que venir dice que así estaban hablando con mi padrino Cosme Chata y mi madrina Eugenia Parillo y así había soñado mi mama todo lo que mi conto mi mama he escrito y hay a despertado. Significante mi mama significa lo que ha soñado con mi madrina eso significa seguro dice que mi comadre mi estará diciendo porque no viene mi comadre Ambrosia así mi estaba diciendo dice mi mama y eso significa nada más.

Comentario: Dr. Armando Medina Ibañez
La antropología y los sueños: un viaje a lo onírico

Los sueños surgen en las profundidades del inconsciente: Freud (1931) indicaba que estos surgen como verdades que se encuentran guardadas en algún pasaje de la historia personal de los sujetos, sin embargo Jung (2012) consideraba los sueños como manifestaciones simbólicas de la Psique; en ese sentido Cassirer E. (2016) en su texto formas simbólicas refiere que los sueños no solamente están en el inconsciente y trata de explicar que el hombre no solamente vive en un universo físico sino también simbólico, en este terreno cae los sueños, que afloran durante la noche.

Comprender los sueños es también una parte fundamental del significado antropológico, pues a lo largo del tiempo y en diversas dimensiones espaciales, los pueblos y culturas han incorporado los sueños como medios para conocer o anticipar acontecimientos:

- a) Vaticinios familiares o sociales
- b) Como medios para trasmutación y crecimiento personal, como es el caso de los agentes de medicina tradicional, o sacerdotes andinos.
- c) Vaticinios de los fenómenos de la naturaleza
- d) Augurio de circunstancias que pueden ser de buena suerte o mala suerte.
- e) Previsión de la buena salud, la enfermedad o la muerte.
- f) Vaticinio del tiempo – como fenómenos de la naturaleza- y la agricultura

Así mismo debemos precisar, que los sueños son individuales, sin embargo, a través de los relatos los sujetos socializan los sueños, creando vínculos afectivos y de confianza, como indica Byng-Chu Han (2023) las narraciones dan sentido a la vida y son generadoras de comunidad. El acto de narrar los sueños permite generar diálogos reflexivos que luego pueden relacionarlos con el entorno y la realidad, al respecto Tobón (2015) señala que “Los sueños...son experiencias vitales utilizadas por cada cultura bajo prácticas y conceptos propios” esto nos invita a considerar que los sueños serán el reflejo de la realidad y el entorno donde habita el sujeto,

Eliade M. (1996) indica que los sueños cumplen una función en el proceso de transformación iniciática, es por ello que en los pueblos quechuas y aimaras está presente el sueño transformador, tal como lo refiere Fernández G. (2004) donde refiere que la condición de yatiry se adquiere a través del sueño, en este transito onírico se

transmiten conocimientos, alianzas estratégicas entre lo humano y lo divino o entre lo sagrado y lo profano.

Los sueños que se relatan en el trabajo realizado por Bolton R. reflejan un tejido complejo de sucesos que tienen significación cultural profunda en los pueblos del altiplano, ha transcurrido algún tiempo, sin embargo, considere Padilla que estos acontecimientos se mantienen considerando los cambios que las dinámicas culturales establecen, los sueños, siguen lidiando entre lo sagrado y lo profano en ese campo onírico de los seres humanos.

Sin embargo, esta sistematización contribuye significativamente a la antropología, dado que apertura un campo de investigación poco explorada hacia la antropología psicológica o la etnopsicología, disciplinas que pueden ahondar en estas exploraciones de los sueños como herramientas etnográficas valiosas, que proporcionan acceso a conocimientos y realidades culturales específicas.

Comentario: Dra. Carolina Espinoza Camus

El estudio de los sueños y relatos oníricos en los Andes, recogidos entre 1968 y 1970, proporciona un valioso material antropológico sobre el pensamiento y la simbolización de los habitantes de la comunidad de Ccotos, en la península de Capachica, en el lago Titicaca. Este periodo coincide con un momento clave en la historia del Perú: la implementación de la Reforma Agraria en 1969. Esta transformación no solo redistribuyó la tierra y eliminó el latifundio, sino que también otorgó a los campesinos un papel activo en su propio destino, convirtiéndolos en propietarios y protagonistas de su desarrollo. En este contexto de cambio, la incertidumbre sobre el futuro y las preocupaciones familiares quedaron reflejadas en los principales temas de sus sueños, ofreciendo una ventana a su imaginario y simbolización.

He revisado 45 sueños, todos relatados por Antonio Supo, hermano de Mauricio Supo Parrillo e hijo de Vicente Supo Supo y Ambrosia Parrillo: 14 corresponden a mujeres, cuyos temas principales están relacionados con su rol como madres. Entre sus preocupaciones más recurrentes, cinco de ellas mencionaron la alimentación de sus familias. Además, otros temas abordados en los relatos incluyen la muerte, la infidelidad, los bebés, el robo, las visitas, los viajes y el consumo de alcohol.

Los sueños pueden agruparse en tres grandes categorías: la supervivencia, la familia y las preocupaciones colectivas relacionadas con la comunidad. Tanto para hombres como para mujeres, la principal inquietud giraba en torno a su rol como padres, especialmente en la provisión de alimento para sus familias, así como en la crianza de animales, el trabajo y la herencia.

En el ámbito familiar, los sueños reflejaban preocupaciones sobre los bebés, la enfermedad, la educación, las visitas de familiares y conflictos marcados por la infidelidad y el consumo de alcohol. A nivel comunal, los relatos evidenciaban temores relacionados con los viajes, los robos, las peleas, la muerte, la autoridad, la presencia de seres malignos y los fallecidos. Estos sueños revelan un profundo vínculo entre la vida cotidiana y el mundo simbólico de la comunidad.

Este trabajo constituye una valiosa guía de comunicación intercultural entre hablantes de quechua y español, facilitando el análisis y la comprensión de los diferentes contextos idiomáticos. Su aporte a la antropología lingüística, psicológica y cultural es significativo, ya que permite interpretar los procesos de imaginación, proyección de deseos, expresión de inseguridades y temores, así como la manifestación de prob-

lemáticas dentro de la comunidad. A través de este estudio, se profundiza en la riqueza simbólica y expresiva de los relatos oníricos, brindando una nueva perspectiva sobre la interacción entre lenguaje, cultura y pensamiento en contextos andinos.

Comentario: Dr. Javier Ávila Molero

La colección de textos de sueños recogidos por Ralph Bolton durante su trabajo de campo en la comunidad de Ccotos (1968-1970) constituyen un material etnográfico formidable y original. Se trata, en su mayoría, de textos cortos recogidos por asistentes de campo en quechua pero anotado en castellano en cuadernos, a papel y lápiz, producto de las entrevistas realizadas en la comunidad. El uso de los textos de sueños como material etnográfico es un tema relativamente poco abordado en la antropología en general, y permite una aproximación interesante para comprender la vida social de las personas desde la reconstrucción narrativa de sus registros más internos, con los filtros que la memoria (selectiva por definición) y la capacidad narrativa del entrevistado permite.

La experiencia de los sueños es común a todos los humanos. Estos se pueden entender como las imágenes e historias que la mente genera mientras dormimos, presentándose en secuencias de eventos, escenarios y actores en las que la persona suele ser protagonista directo de la historia o indirecto como observador. Por lo general, recordamos una pequeña parte de lo que soñamos y cada vez que contamos el relato del sueño lo hacemos con las palabras que tenemos en ese momento a mano y según quien sea nuestro interlocutor. El registro de los sueños en entrevistas etnográficas siempre será selectivo, subjetivo y contextual.

Desde un enfoque más social, las imágenes e historias que nuestras mentes generan mientras estamos dormidos tienen una relación con nuestra vida social mientras estamos despiertos. Hay un “contexto social” para los sueños que se relaciona con las condiciones de vida de las personas en un lugar y tiempo determinados. En el caso de la comunidad de Ccotos, durante los años del trabajo de campo de Ralph (1968-1970) el “contexto social” de sus informantes era el de vivir en una comunidad pequeña, de aquellas que Eric Wolf denominaría como una “comunidad cerrada”, pero en proceso de cambio por el mercado, el estado, las migraciones, comunicaciones, entre otros, previos a la reforma agraria del gobierno militar del General Velazco. Ccotos era una comunidad demográficamente pequeña, con una economía de agricultura y ganadería que combinaban el autoconsumo y el intercambio (trueque), con esporádicas ventas pequeñas, principalmente a otros miembros de la comunidad. En Ccotos la estructura de relaciones de parentesco definía lo primordial de los estatus y roles de sus miembros.

En los sueños recogidos por Ralph la comunidad suele ser el escenario principal donde las historias se desarrollan. Los principales eventos en estas historias se desarrollan entre, “personas conocidas”. Es decir, miembros del hogar, familia extensa (tíos, primos, etc.), parientes políticos (suegros, cuñados), y parientes espirituales (compadres, padrinos y ahijados), quienes aparecen en los sueños compartiendo eventos cotidianos en labores de siembra o cosecha en las chacras de papa, cuidado del ganado, de intercambio de productos o solicitudes de venta de estos. También compartiendo comidas, alcohol o chacchando coca. Sin embargo, algunos sueños también muestran aspectos “disfuncionales” al sistema, como infidelidades, peleas, conflictos por herencias o problemas de salud. Las tensiones y contradicciones de la vida local se expresaban también en los sueños de los comuneros.

Del mismo modo, los sueños también mostraban aspectos de la vida “no-local” de los comuneros de Ccotos, en especial en aquellos sueños que hacían referencia a

parientes en las ciudades de Puno y Arequipa, con quienes se comunicaban a través de los sueños, para avisarles de algún problema o peligro. Estos sueños recreaban una conexión que la distancia geográfica y social mantenía en incertidumbre por la falta de comunicación.

En ese mundo social pequeño y cerrado de Ccotos, con una movilidad geográfica limitada y transporte restringido, Puno y Arequipa eran, en los sueños de los entrevistados, los principales referentes del “mundo exterior”; escenarios a “ser explorados” siempre “en grupo”, con otros parientes y amigos de la comunidad, para reducir el riesgo ante lo desconocido y los desconocidos.

En lo particular, considero que los sueños recogidos por Ralph en Ccotos constituyen no solo un material etnográfico sino también etnohistórico, que presenta microhistorias sobre la vida cotidiana de los pobladores de una comunidad indígena de Puno en la antesala a la reforma agraria. Su publicación constituye un aporte valioso para el mejor conocimiento del mundo rural de la sierra sur, desde el registro subjetivo más profundo de sus actores, como lo constituye el relato de sus sueños.

La lectura de este material permite entender mejor la vida cotidiana de sus anónimos actores a nivel individual y colectivo, combinando lo micro y lo macro en sus procesos, ya que en los sueños se puede identificar las evidencias de procesos mayores de cambio social como el avance del mercado (a través de personajes como la vendedora de pescado), el avance de las instituciones del estado (a través de personajes como los policías o la escuela), o el incremento de la migración (a través de los parientes que salieron de la comunidad a Puno y Arequipa).

La publicación de estos sueños permite al lector transportarse al mundo cotidiano de los comuneros de Ccotos entre los años 1968 a 1970.

Referencias

- Byung-Chul H. (2023). *La crisis de la narración*, Herder.
- Cartwright, Rosalind D. (1977). *Night Life: Explorations in Dreaming*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Cassirer E. (2016). Filosofía de las formas simbólicas T II, Fondo de cultura económica.
- Domhoff, G. William (1996). *Finding Meaning in Dreams: A Quantitative Approach*. Springer Science and Business Media.
- Eliade M. (1996). El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis, Fondo de cultura económica.
- Fernández G. (2004). *Yatiris y ch'amakanis del altiplano aymara, sueños, testimonios y prácticas culturales*, Abyayala.
- Eggan, Dorothy (1949). “The Significance of Dreams for Anthropological Research.” *American Anthropologist* 51:177-198.
- Eggan, Dorothy (1952). “The Manifest Content of Dreams: A Challenge to Social Science.” *American Anthropologist* 54:469-485.
- Eggan, Dorothy (1961). “Dream Analysis.” En: *Studying Personality Cross-Culturally*, B. Kaplan, ed. Evanston: Row Peterson.
- Eggan, Dorothy (1966). “Hopi Dreams in Cultural Perspective.” En *The Dream and Human Societies*, ed. by G. von Grunebaum. Berkeley: University of California Press.
- Fischer, John L. (1989). “The Interpretations of Dreams of Japanese Schoolchildren.” En: *The Content of Culture: Constants and Variants*. Ralph Bolton (ed.). Pp. 247-269. New Haven: Human Relations Area Files.

- Freud S. (1931) *La interpretación de los sueños*, Alejandría.
- Freud, Sigmund (2010). *The Interpretation of Dreams*. Basic Books. [Original 1999].
- Galinier, Jacques, Aurore Monod Becquelin, Guy Bordin, et al. (2010). Anthropology of the Night: Cross-Disciplinary Investigations. *Current Anthropology* 51(6):819-847.
- Gregor, Thomas (1981). "A Content Analysis of Mehinaku Dreams." *Ethos* 9: 353-390.
- Hall, Calvin S. (1966). *The Meaning of Dreams*. New York: McGraw-Hill Book Company.
- Hall, Calvin S. and Robert L. Van de Castle (1966). *The Content Analysis of Dreams*. Appleton Century Crofts.
- Hall, Calvin and Bill Domhoff (1963). "Aggression in Dreams." *The International Journal of Social Psychiatry* 9(4): 259-267.
- Hollan, Douglas (1989). "The Personal Use of Dream Beliefs in the Toraja Highlands." *Ethos* 17(2):166-186.
- Jung C. (2012). *Arquetipos e inconsciente colectivo*. Paidós.
- Kilborne, Benjamin (1981a). "Moroccan Dream Interpretation and Culturally Constituted Defense Mechanisms." *Ethos* 9(4):294-312.
- Kilborne, Benjamin (1981b). "Pattern, Structure, and Style in Anthropological Studies of Dreams." *Ethos* 9(2):165-185.
- Kracke, Waud H. (1979a). "Amazonian Interviews: Dreams of a Bereaved Father." *Annual of Psychoanalysis* 8:249-267.
- Krace, Waud H. (1979b). "Dreaming in Kagwahiv: Dream Beliefs and Their Psychic Uses in an Amazonian Indian Culture." In: *Psychoanalytic Study of Society* 8:119-171.
- Laughlin, Robert M. (1976). *Of Wonders Wild and New. Dreams from Zinacantan*. Smithsonian Contributions to Anthropology, no. 22. Washington D.C.: Smithsonian Institution Press.
- Lemov, Rebecca (2024). Hopi Dreams and Anthropologists' Dream Collection Strategies: Notes on the Research of Dorothy Eggan and Don Talayesva. [Rêves Hopi et stratégies de collecte de rêves des anthropologues. Notes sur les recherches de Dorothy Eggan et Don Talayesva]. *Revue d'Histoire des Sciences Humaines* : Nro. 44. <https://journals.openedition.org/rhsh/9107>. Accessed 22/6/2024.
- LeVine, Sarah (1982). "The Dreams of Young Gusii Women: A Content Analysis." *Ethnology* 21(1):63-77. January.
- Low, Setha M. (2010). *On the Plaza: The Politics of Public Space and Culture*. Austin: University of Texas Press.
- Mageo, Jeannette (2019). "Ambiguity in Dream Mentation: Supermasculinity and Ambivalence in American Dreams." *Ethos* 47(3): 326-345.
- Mageo Jeannette y Robin E. Sheriff, editores (2020). *New Directions in the Anthropology of Dreaming*. Routledge.
- Mannheim, B. (1987). A semiotic of Andean dreams. En B. Tedlock (Ed.), *Dreaming: Anthropological and psychological interpretations* (pp. 132-153). Cambridge University Press.
- Munroe, Robert L. y Ruth H. Munroe (1977). "Sex of Dream Characters in East Africa." *The Journal of Social Psychology* 103:149-150.
- Munroe, Robert L. y Ruth H. Munroe (2010). "Friendliness: Sex Differences in East African Dreams." *The Journal of Social Psychology* 132(3):401-402.
- Munroe, Robert L., Ruth H. Munroe, John Turner et al. (1989). "Sex Differences in East African Dreams." *The Journal of Social Psychology* 129(5):727-728.
- O'Neill, Carl (1965). "A Cross-Cultural Study of Hunger and Thirst Motivation Manifested in Dreams." *Human Development* 8:181-193.
- Roheim, Geza (1973). *The Gates of the Dream*. New York: International Universities Press.

- Schneider, David M. y Lauriston Sharp (1969). *The Dream Life of a Primitive People: The Dreams of the Yir Yoront of Australia*. Anthropological Studies, no. 1. Washington, D.C.: American Anthropological Association.
- Stekel, Wilhelm (1943). *The Interpretation of Dreams: New Developments and Techniques*. New York: Washington Square Press.
- Tedlock, Barbara (1987). "Zuni and Quiche Dream Sharing and Interpretation." En: *Dreaming: Anthropological and Psychological Interpretations*. Santa Fe, NM, School of American Research.
- Tedlock, Barbara (1992). "Quiche Maya Dream Interpretation." *Ethos* 9(4):313-330.
- Tedlock, B., ed. (1987). *Dreaming: Anthropological and Psychological Interpretations*. Santa Fe, NM, School of American Research.
- Tobon, M. (2015). Los sueños como instrumento etnográfico.
-